

.....
aéralab®



EN - Installation and maintenance manual
ES - Manual de instalación y funcionamiento
FR - Manuel d'installation et d'entretien
DE - Installations- und Wartungshandbuch
NL - Installatie- en onderhoudshandleiding

aēralab QR

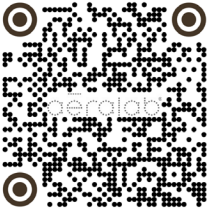
aēralab website



aēralab manuals



aēralab YouTube



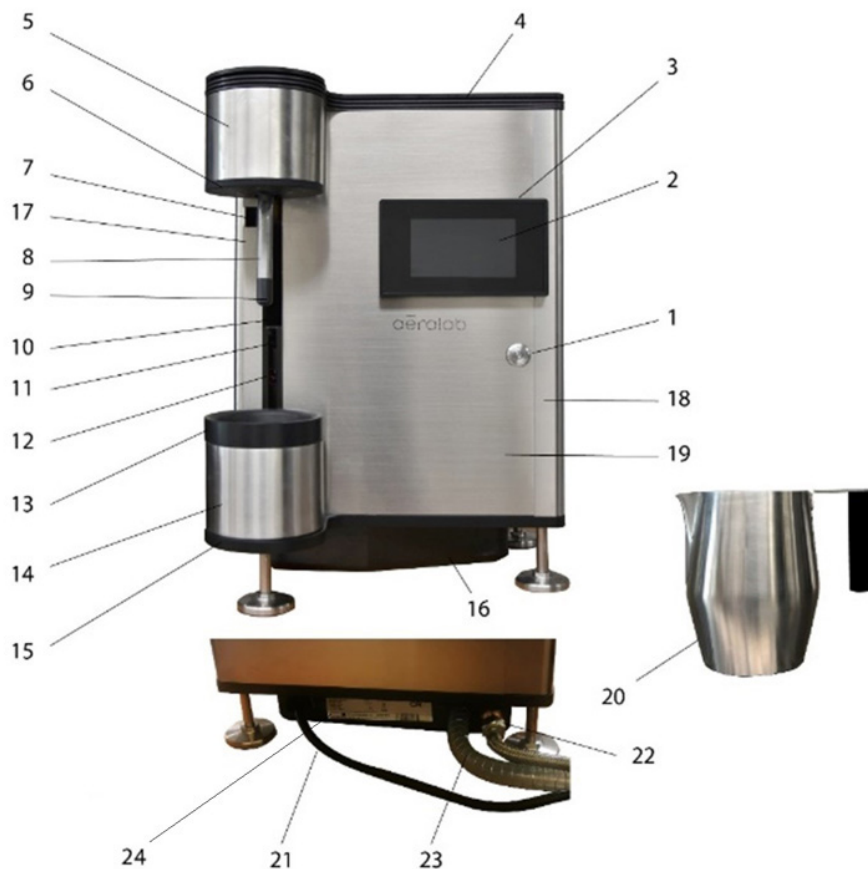
Instagram



LinkedIn



AËRALAB PART DIAGRAM / ESQUEMA DE PIEZAS AËRALAB / DIAGRAMME DES COMPOSANTS / KOMPONENTENÜBERSICHT / ONDERDELENOVERZICHT



INDEX

WARNINGS	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
DESCRIPTION	10
AĒRALAB PART DIAGRAM	11
INSTALLATION	11
LEVELING	11
WATER SUPPLY CONNECTION	11
WATER SOFTENER	12
DRAIN CONNECTION	12
ELECTRICAL CONNECTION	12
COMMISSIONING	12
DISPLAY & SETTINGS	13
INTERNAL COMPONENTS	13
WARNINGS & ALARMS	13
DECOMMISSIONING	13
WASTE MANAGEMENT	14
CE DECLARATION OF CONFORMITY	15
APPLICABLE DIRECTIVES & REGULATIONS	15



IMPORTANT

Read this manual carefully for important safety instructions on installing, using, and maintaining the appliance.

WARNINGS

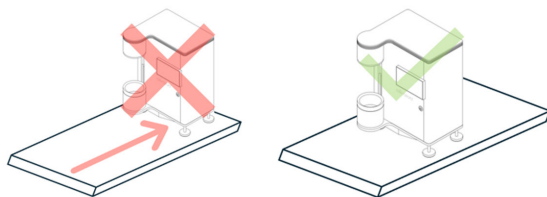
- **Read Carefully:** Thoroughly read this manual before operating aēralab.
- **Store Safely:** Retain the manual for future reference.
- **Check Contents:** After unpacking, ensure all components are included. Keep packaging materials out of reach of children to prevent hazards.
- **Verify Power Supply:** Before connecting aēralab, ensure the power supply matches the specifications on the rating plate.

INSTALLATION GUIDELINES

- **Professional Installation:** Installation must comply with local safety standards and be performed by a qualified technician authorized by LABRINTS BV. The manufacturer is not responsible for damage caused by incorrect installation.
- **Proper Grounding:** aēralab must be earthed according to local standards. Consult a qualified professional if unsure. The manufacturer is not liable for damage from inadequate grounding.
- **Electrical Capacity:** Verify that your electrical system can support aēralab's maximum power, as stated on the rating plate. If in doubt, consult a qualified technician.



- **Power Connection:** Use a fixed socket connection; avoid adapters. Extension cords must meet local safety standards and not exceed the maximum current rating.
- **Positioning and installation:** Position aēralab vertical by adapting the legs and install aēralab no more than 35 cm from the counter edge.
- Ensure that the aēralab water drainage pipe is always flat to ensure proper water drainage.



PROPER USE and SAFETY INSTRUCTIONS

- **Proper Use:** aēralab is intended exclusively for heating, frothing, and foaming drinks. Any other use is improper and potentially dangerous. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuse.

Basic Safety Measures:

- Do not touch aēralab with wet or damp hands or feet, or while barefoot.
- Avoid installing aēralab in areas cleaned with water jets.
- Always unplug by holding the plug, not pulling the power cord.



- Protect aēralab from rain, ice, sand, and other environmental elements.

Temperature & acces:

- Prevent freezing: If temperatures may drop below 0°C, empty the boiler and pipes before exposure. Disconnect from the water supply and allow frozen water to thaw naturally.
- Do not expose aēralab to temperatures exceeding 70°C.
- Keep aēralab out of reach of children and untrained users. Ensure all users have read the manual.
- Only technicians authorized by the manufacturer should remove side panels or reset the high-limit thermostat.

MAINTENANCE & CLEANING

- Disconnect aēralab from the power supply before performing any maintenance by unplugging or opening the circuit breaker.
- Cleaning: Follow the instructions on: www.aeralab.net
- Irregular Operation: Disconnect aēralab and contact authorized technical support. Repairs must be done by the manufacturer or an authorized center using original parts to ensure safety.

Electrical requirements:

- Power Connection: Use a switch compliant with local safety standards.



- Connect to a switch with at least 3 mm contact separation, protected by an omnipolar circuit breaker.

Other recommendations:

- Prevent Overheating: Fully extend the power cable during use.
- Water Pressure: Maintain mains water pressure between 0.6 and 0.8 MPa.
- Qualified Use Only: aēralab is intended for locations where operation and maintenance are performed by qualified personnel.
- Cable Maintenance: Do not attempt to repair or replace the power cable. If damaged, disconnect aēralab and contact authorized technical support.
- Extended Inactivity: Disconnect aēralab from the power supply if unused for an extended period.
- Before reusing, empty the boiler of aēralab at least once.
- Installation Height: Install aēralab with its highest surface at least 0.9m above the floor.
- Sound Levels: Surface sound pressure averages 71 dB $\pm$ 7 dB, and sound power averages 86 dB $\pm$ 9 dB.



ACCES TO MAINTENANCE (technicians only):

1. Unplug aēralab from the mains.
2. Allow it to cool completely.
3. Remove the first layer of the top cover by hand.
4. Use a screwdriver to remove the remaining top cover layers.
5. Disconnect the fan wiring.
6. Detach the side and front panels in sequence facing aēralab:
 - Left side panel
 - Rear-right panel
 - Display frame
 - Frontal panel

Accessibility & Safety:

- Access to the service area of aēralab is only permitted for qualified technicians with practical experience and knowledge of the appliance, and to aspects of hygiene and safety.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or who lack experience or knowledge, except when they have had supervision or instructions related to the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.



- Follow instructions and ensure only authorized personnel perform maintenance. Check safety devices regularly.
- Avoid hot surfaces: Do not touch the metal parts of the steam dispenser or cleaning chamber with bare skin.
- Beware of scalding: Water and steam from ejectors are extremely hot.
- Use caution: Handle the steam wand and cleaning chamber only by protected parts.
- Professional use: Suitable for coffee shops, cafes, bars, restaurants, hotels, etc.

Child Use:

- Children 8 and older may use the appliance if properly instructed and aware of the dangers.
- Cleaning and maintenance by the user should not be done by children under 8 without supervision.
- Keep the appliance and cable out of reach of children under 8.

Water Supply Connection:

- Must be fixed, not using movable hoses.
- Use only new hoses (stainless steel flexible) provided with aēralab.
- Do not use old or "used" hoses.
- Install the drain pipe with a downward slope. No loops or traps.



CLEANING & CAUTION

- Do not clean the appliance with water jets.
- team pipe can be hot.
- Hot components: Steam nozzle, pitcher.
- Protective glass (sensors) can break, handle with care. Wipe with a clean, damp cloth only. In case of breakage, discontinue use immediately, turn off aēralab, and carefully clean the area to remove all particles.
- Do not put fingers or objects in any of aēralab's openings.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

IMPORTANT

Specifications may be subject to change without prior notice.

Power rating: 220-240 VAC, 50Hz; 2300 W

Heating element: 2000 W

Dimensions : 331 x 471 x 306 mm

Weight: 27.8 kg

DESCRIPTION

aēralab is an intelligent machine designed to automatically heat, froth, and foam liquids such as milk, plant-based drinks, juices, and chocolate beverages. It detects the liquid type, volume, and initial temperature, requiring users to simply fill the pitcher and place it in the holder— aēralab takes care of the rest. In certain modes, like MY RECIPES or RECIPES, a single touch may be required to begin the process.



AĒRALAB PART DIAGRAM

See part diagram in page 2.

1.	Main switch	13.	Pitcher stand
2.	Display	14.	Lower trim cylinder
3.	Display frame	15.	Bottom trim cover
4.	Top cover	16.	Bottom cover
5.	Upper trim cylinder	17.	Left side panel
6.	Optical sensor board	18.	Right Side-Back panel
7.	Fan	19.	Front panel
8.	Steam wand	20.	Pitcher
9.	Steam wand nozzle	21.	Power cord
10.	Lineal guide& step motor	22.	Water inlet flexible hose 3/8"x3/8"
11.	Cleaning chamber	23.	Drainpipe
12.	Pitcher sensor	24.	Rating label

INSTALLATION

Follow all these steps carefully:

LEVELING

IMPORTANT

This equipment must be installed on a stable, flat, and level surface.

Adjust the legs to level aēralab, using a bubble level on the top cover to ensure proper horizontal installation. Avoid placing it on irregular, unstable, or vibrating surfaces.

WATER SUPPLY CONNECTION

IMPORTANT

This equipment must be installed in compliance with all applicable federal, state, and local regulations.

aēralab requires connection to the water supply using a 3/8" water hose that is enclosed. If needed, use adapters and Teflon tape. Ensure a stopcock is installed within the technician's reach.



WATER SOFTENER

It is recommended to use a water filter to prevent lime deposits and scale. The water softener must be cleaned periodically and replaced at least once a year to maintain its effectiveness. Neglecting this process may void the manufacturer's warranty if lime scale is found in the boiler. The water softener is not included.

DRAIN CONNECTION

Connect the supplied drainpipe to a suitable drain water recovery system. The drain outlet should be lower than aēralab, with the drainpipe set at a negative slope to ensure proper wastewater evacuation. Avoid loops or syphons.

ELECTRICAL CONNECTION

- Connect aēralab to a suitable power supply as indicated on the rating plate, specifying the required voltage and frequency.
- It is recommended to connect aēralab to an independent power line with a circuit breaker of appropriate voltage and power rating.
- Grounding must be done in accordance with local, state, national, and international regulations. aēralab operates on 220-240 VAC or 110 VAC, depending on the version.

COMMISSIONING

Follow these steps:

- Open the water supply stopcock.
- Connect the power line circuit breaker if needed.
- Ensure the drainpipe is properly connected with a negative slope.
- Switch ON the aēralab by pressing the ON/OFF switch.
- The boiler will be filled with water, and aēralab will begin to heat the water.
- Please wait until the working temperature is reached. If the temperature isn't sufficient for a work cycle, aēralab will notify you. It will also let you know when it's ready to begin.
- To ensure everything is functioning correctly, perform several work cycles.
- For details on initial setup and adjustable settings, refer to the USER manual and/or MANAGER manual.



DISPLAY & SETTINGS

- Note: Refer to the USER manual and/or MANAGER manual for detailed instructions on initial setup and adjustment of settings.

INTERNAL COMPONENTS

- Vibratory pump: feed the hydraulic system.
- Boiler 2.4 liters
- Heating element: 2000 W, 220–240 VAC
- Spring-loaded safety valve: releases at >0.25 MPa
- Non-return (anti-vacuum) valve: prevents backflow
- Temperature probe: controls the boiler temperature and pressure
- Klaxon thermostat: reset via button on steam boiler
- Level sensor: manages automatic filling
- Solenoid valve: opens for filling
- Boiler 2.4 liters

WARNINGS & ALARMS

- User Alarms: They indicate questions about problems related to the recipe to be made.
- Malfunction Alarms: They Indicate issues needing action from qualified technicians. (The machine remains stopped until the technician intervenes.
- System Alarms: They Indicate issues needing action from qualified technicians. The machine allows you to continue working, it only warns that a technician's intervention is necessary.
- See user or manager manual.

DECOMMISSIONING

1. Empty the boiler – via user menu.
2. Turn off the machine and let it cool down.
3. Unplug the power cord.
4. Shut off water stopcock and disconnect from water mains.
5. Disconnect drain hose.
6. Repack the appliance
7. Remove from the site.



WASTE MANAGEMENT

- Comply with local, state, national, and international regulations for waste disposal.
- Disposal Routes: Consult your distributor or manufacturer for specific disposal instructions.
- Electrical/electronic components: WEEE compliance
- Lithium Cell Batteries: Dispose of in accordance with battery waste regulations.
- Packaging: Separate cardboard, foam and plastic bags for recycling or reuse. Take them to the nearest waste disposal point for proper handling.



CE DECLARATION OF CONFORMITY

Labrints bvba

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - Belgium

hello@aeralab.com | www.aeralab.com

We hereby declare that the automatic foam machines, bearing the brand names and the types indicated below, comply with the applicable CE Directives, in accordance with the European Standards.

This declaration will be rendered null and void if any type of modification to the appliance is carried out, without the explicit and written authorization by Labrints bvba.

Trademarks: "LABRINTS"; "aēralab"

Machine types: "aēralab"

APPLICABLE DIRECTIVES & REGULATIONS

Regulation (EU) 2023/1230 (Machinery Regulation)

Directive 2014/35/EU (Low Voltage Directive)

Directive 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

Directive 2014/68/EU (Pressure Equipment Directive)

Directive 2011/65/EU (Restriction of Hazardous Substances Directive, RoHS 2)

Regulation (EC) No 1935/2004 (Food Contact Materials)

Regulation (EC) No 2023/2006 (Good Manufacturing Practice)

Regulation (EU) No 10/2011 (Plastics Regulation)

Applied harmonized standards

EN 60335-1; EN 60335-2-75; EN 60335-2-15; EN 55014-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-6-1; EN 61000-3-3

Date: 08/05/2025

Signed: Mr. Peter Hernou

Position: Technical Director




CE: European Declaration of Conformity



ÍNDICE

ADVERTENCIAS	18
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	25
DESCRIPCIÓN	25
DIAGRAMA DE PIEZAS DE AĒRALAB	26
INSTALACIÓN	26
NIVELACIÓN	26
CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE AGUA	26
FILTRO DE AGUA	27
CONEXIÓN DEL DESAGÜE	27
CONEXIÓN ELÉCTRICA	27
PUESTA EN MARCHA	27
PANTALLA Y CONFIGURACIONES	28
COMPONENTES INTERNOS	28
ADVERTENCIAS Y ALARMAS	28
DESINSTALACIÓN	28
GESTIÓN DE RESIDUOS	29
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	30
DIRECTIVAS Y REGLAMENTOS APLICABLES	30



IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Contiene información importante sobre seguridad, instalación, uso y mantenimiento del aparato.

ADVERTENCIAS

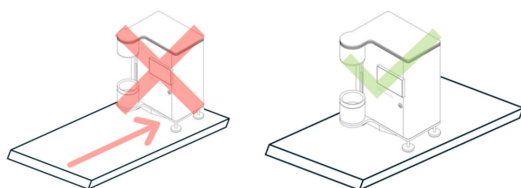
- **Leer atentamente:** Lea detenidamente este manual antes de operar aëralab.
- **Guardar de manera segura:** Conserve el manual para futuras consultas.
- **Verificar el contenido:** Después de desembalar, asegúrese de que todos los componentes estén incluidos. Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar riesgos.
- **Verificar la fuente de alimentación:** Antes de conectar aëralab, asegúrese de que la fuente de alimentación coincida con las especificaciones indicadas en la placa de características.

GUÍA DE INSTALACIÓN

- **Instalación profesional:** La instalación debe cumplir con las normas de seguridad locales y ser realizada por un técnico calificado autorizado por LABRINTS BV. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una instalación incorrecta.



- Conexión a tierra adecuada: aēralab debe estar conectado a tierra conforme a las normas locales. Consulte a un profesional calificado si tiene dudas. El fabricante no se responsabiliza por daños ocasionados por una conexión a tierra inadecuada.
- Capacidad eléctrica: Verifique que su sistema eléctrico pueda soportar la potencia máxima de aēralab, según lo indicado en la placa de características. En caso de duda, consulte a un técnico calificado.
- Conexión eléctrica: Use una conexión fija de enchufe; evite el uso de adaptadores. Las extensiones deben cumplir con las normas de seguridad locales y no superar la corriente máxima permitida.
- "Posicionamiento e instalación: Coloque aēralab en posición vertical, ajustando las patas, e instale el dispositivo a no más de 35 cm del borde de la encimera."
- Asegúrese de que la manguera de desagüe de aēralab esté siempre en posición horizontal para garantizar un drenaje adecuado del agua.



USO ADECUADO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Uso adecuado: aēralab está diseñado exclusivamente para calentar, espumar y emulsionar bebidas. Cualquier otro uso es indebido y potencialmente peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Medidas básicas de seguridad:

- No toque aēralab con las manos o pies mojados o húmedos, ni estando descalzo.
- Evite instalar aēralab en áreas que se limpien con chorros de agua.
- Siempre desconecte el dispositivo sujetando el enchufe, no tirando del cable de alimentación.
- Proteja aēralab de la lluvia, el hielo, la arena y otros elementos ambientales.

Temperatura y acceso:

- Prevención de congelamiento: Si la temperatura puede descender por debajo de 0°C, vacíe la caldera y las tuberías antes de la exposición. Desconecte el suministro de agua y permita que el agua congelada se descongele de forma natural.
- No exponga aēralab a temperaturas superiores a 70°C.
- Mantenga aēralab fuera del alcance de niños y usuarios no capacitados. Asegúrese de que todos los usuarios hayan leído el manual.



- Mantenimiento técnico: Solo los técnicos autorizados por el fabricante deben retirar los paneles laterales o reiniciar el termostato de límite alto.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desconecte aēralab de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento, ya sea desenchufándolo o apagando el interruptor.
- Limpieza: Siga las instrucciones en www.aeralab.net
- Funcionamiento irregular: Desconecte aēralab y póngase en contacto con el soporte técnico autorizado. Las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o un centro autorizado utilizando piezas originales para garantizar la seguridad.

Requerimientos eléctricos:

- Conexión eléctrica: Utilice un interruptor que cumpla con las normas de seguridad locales.
- Conecte aēralab a un interruptor con una separación de contactos de al menos 3 mm, protegido por un disyuntor omnipolar.

Otras recomendaciones:

- Prevención de sobrecalentamiento: Extienda completamente el cable de alimentación durante su uso.
- Presión de agua: Mantenga la presión del agua de red entre 0.6 y 0.8 MPa.



- Uso calificado: aēralab está diseñado para lugares donde la operación y el mantenimiento sean realizados por personal calificado.
- Mantenimiento del cable: No intente reparar ni sustituir el cable de alimentación. Si está dañado, desconecte aēralab y contacte con el soporte técnico autorizado.
- Inactividad prolongada: Desconecte aēralab de la fuente de alimentación si no se utiliza durante un período prolongado. Antes de reutilizarlo, vacíe la caldera de aēralab al menos una vez.
- Altura de instalación: Instale aēralab con su superficie más alta al menos a 0,9 m por encima del suelo.
- "Niveles de sonido: La presión sonora superficial promedio es de $71 \text{ dB} \pm 7 \text{ dB}$, y la potencia sonora promedio es de $86 \text{ dB} \pm 9 \text{ dB}$."

ACCESO A MANTENIMIENTO (solo técnicos):

1. Desconecte el aēralab de la red eléctrica.
2. Deje que se enfríe por completo.
3. Retire la primera capa de la cubierta superior con la mano.
4. Utilice un destornillador para retirar las capas restantes de la cubierta superior.
5. Desconecte el cableado del ventilador.
6. Separe los paneles laterales y frontales en orden, mirando hacia el aēralab:
 - Panel lateral izquierdo
 - Panel trasero derecho



- Marco de la pantalla
- Panel frontal

Accesibilidad y Seguridad:

- El acceso a la sección de mantenimiento de aēralab está permitido únicamente a técnicos cualificados con experiencia práctica y conocimiento del aparato, así como de aspectos relacionados con la higiene y la seguridad.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Supervise a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Siga las instrucciones y asegúrese de que solo el personal autorizado realice el mantenimiento. Revise regularmente los dispositivos de seguridad.
- Evite superficies calientes: No toque las partes metálicas del dispensador de vapor ni la cámara de limpieza con la piel descubierta.
- Precaución con quemaduras: El agua y el vapor de los inyectores están extremadamente calientes.



- Uso con precaución: Maneje la lanza de vapor y la cámara de limpieza únicamente por las partes protegidas.
- Uso profesional: Este aparato está destinado para su uso en cafeterías, bares, restaurantes, hoteles, etc..

Uso infantil:

- Los niños de 8 años o más pueden utilizar el aparato si reciben las instrucciones adecuadas y son conscientes de los peligros.
- La limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario no deben ser efectuados por niños menores de 8 años sin supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años..

Conexión de suministro de agua:

- Debe ser fijo, no usar mangueras móviles.
- Use solo mangueras nuevas (flexibles de acero inoxidable) incluidas con aēralab.
- No use mangueras viejas o usadas.
- Instale el tubo de drenaje con pendiente descendente. Sin bucles ni sifones.

LIMPIEZA Y PRECAUCIÓN

- No limpie el aparato con chorros de agua.
- Componentes calientes: Boquilla de vapor, jarra.





- El vidrio protector (sensores) puede romperse, manipúlelo con cuidado. Límpielo únicamente con un paño limpio y húmedo. En caso de rotura, deje de usarlo inmediatamente, apague aëralab y limpie cuidadosamente la zona para eliminar todas las partículas.
- No introduzca los dedos ni objetos en las aberturas de aëralab.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

IMPORTANTE

Las especificaciones pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

Potencia: 220-240 V CA, 50 Hz, 2300 W

Potencia del elemento calefactor: 2000 W

Dimensiones: 331 x 471 x 306 mm

Peso: 27,8 kg

DESCRIPCIÓN

aëralab es una máquina inteligente diseñada para calentar, espumar y espumar automáticamente líquidos como leche, bebidas vegetales, jugos y bebidas de chocolate. Detecta el tipo de líquido, el volumen y la temperatura inicial, y los usuarios simplemente llenan la jarra y la colocan en el soporte; aëralab se encarga del resto. En algunos modos, como MIS RECETAS o RECETAS, puede que se requiera un solo toque para iniciar el proceso.



DIAGRAMA DE PIEZAS DE AËRALAB

Vea el diagrama de piezas en la página 2.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Interruptor principal | 13. Soporte para la jarra |
| 2. Pantalla | 14. Cilindro de ajuste inferior |
| 3. Marco de la pantalla | 15. Cubierta de ajuste inferior |
| 4. Cilindro de ajuste superior | 16. Cubierta inferior |
| 5. Cubierta superior | 17. Panel lateral izquierdo |
| 6. Placa de sensores ópticos | 18. Panel derecho trasero |
| 7. Ventilador | 19. Panel frontal |
| 8. Lanza de vapor | 20. Jarra |
| 9. Boquilla de la lanza de vapor | 21. Cable de alimentación |
| 10. Guía lineal y motor paso a paso | 22. Manguera flexible de entrada de agua 3/8" x 3/8" |
| 11. Cámara de limpieza | 23. Tubo de drenaje |
| 12. Sensor de la jarra | 24. Etiqueta de especificaciones |

INSTALACIÓN

Siga cuidadosamente estos pasos:

NIVELACIÓN

IMPORTANTE

Este equipo debe instalarse sobre una superficie estable, plana y nivelada.

Ajuste las patas para nivelar aëralab, utilizando un nivel de burbuja en la cubierta superior para garantizar una instalación horizontal adecuada. Evite colocarla en superficies irregulares, inestables o que vibren.

CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE AGUA

IMPORTANTE

Este equipo debe instalarse cumpliendo con todas las normativas federales, estatales y locales aplicables.

aëralab requiere conexión al suministro de agua mediante una manguera de 3/8" incluida. Si es necesario, utilice adaptadores y cinta de teflón. Asegúrese de que haya una llave de paso instalada al alcance del técnico.





FILTRO DE AGUA

Se recomienda usar un filtro de agua para prevenir depósitos de cal y acumulación de sarro. El ablandador de agua debe limpiarse periódicamente y reemplazarse al menos una vez al año para mantener su eficacia. No realizar este proceso puede anular la garantía del fabricante si se encuentra cal en la caldera. El ablandador de agua no está incluido.

CONEXIÓN DEL DESAGÜE

Conecte el tubo de drenaje suministrado a un sistema adecuado de recuperación de agua residual. La salida de drenaje debe estar ubicada por debajo de aëralab, con el tubo de drenaje en una pendiente negativa para garantizar una evacuación adecuada de las aguas residuales. Evite curvas cerradas o sifones.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conecte aëralab a una fuente de alimentación adecuada según lo indicado en la placa de especificaciones, especificando el voltaje y la frecuencia requeridos.
- Se recomienda conectar aëralab a una línea de alimentación independiente con un disyuntor adecuado en términos de voltaje y potencia.
- La conexión a tierra debe realizarse de acuerdo con las normativas locales, estatales, nacionales e internacionales. aëralab opera con 220-240 VAC o 110 VAC, según la versión.

PUESTA EN MARCHA

Siga estos pasos:

- Abra la llave de paso del suministro de agua.
- Conecte el disyuntor de la línea de alimentación si es necesario.
- Asegúrese de que el tubo de drenaje esté correctamente conectado con una pendiente negativa.
- Encienda aëralab presionando el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF).
- La caldera se llenará de agua y aëralab comenzará a calentar el agua.
- Espere hasta que se alcance la temperatura de trabajo. Si la temperatura no es suficiente para un ciclo de trabajo, aëralab le notificará. También le informará cuando esté listo para comenzar.
- Para asegurarse de que todo funcione correctamente, realice varios ciclos de trabajo.
- Para obtener detalles sobre la configuración inicial y los ajustes disponibles, consulte el manual del USUARIO y/o el manual del ADMINISTRADOR.



PANTALLA Y CONFIGURACIONES

- Nota: Consulte el manual del USUARIO y/o el manual del ADMINISTRADOR para obtener instrucciones detalladas sobre la configuración inicial y los ajustes disponibles.

COMPONENTES INTERNOS

- Bomba vibratoria: alimenta el sistema hidráulico.
- Caldera de 2,4 litros
- Resistencia: 2000 W, 220–240 V CA
- Válvula de seguridad accionada por resorte: se libera a $>0,25$ MPa
- Válvula antirretorno (antivacío): evita el reflujo
- Sonda de temperatura: controla la temperatura y la presión de la caldera
- Termostato Klixon: se reinicia mediante un botón en la caldera de vapor
- Sensor de nivel: gestiona el llenado automático
- Electroválvula: se abre para el llenado.

ADVERTENCIAS Y ALARMAS

- Alarmas del usuario: Indican dudas o problemas relacionados con la receta que se desea realizar.
- Alarmas de mal funcionamiento: Indican problemas que requieren la intervención de técnicos cualificados. (La máquina permanece detenida hasta que intervenga el técnico).
- Alarmas del sistema: Indican problemas que requieren intervención técnica, pero permiten continuar trabajando mientras advierten que se necesita asistencia técnica.
- Consulte el manual del usuario o del administrador.

DESINSTALACIÓN

1. Vacíe la caldera a través del menú del usuario.
2. Apague la máquina y deje que se enfríe.
3. Desenchufe el cable de alimentación.
4. Cierre la llave de paso del agua y desconecte la máquina de la red de suministro.
5. Desconecte el tubo de drenaje.
6. Reempaque el equipo.
7. Retire la máquina del lugar.



GESTIÓN DE RESIDUOS

- Cumpla con las normativas locales, estatales, nacionales e internacionales para la eliminación de residuos
- Rutas de eliminación: Consulte a su distribuidor o fabricante para obtener instrucciones específicas de eliminación.
- Componentes eléctricos/electrónicos: conformidad con la normativa RAEE
- Baterías de celdas de litio: Deseche de acuerdo con las normativas de gestión de residuos de baterías.
- Embalaje: Separe el cartón, la espuma y las bolsas de plástico para reciclaje o reutilización. Llévelos al punto de gestión de residuos más cercano para su manejo adecuado.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Labrints bvba

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - Bélgica

hello@aeralab.com | www.aeralab.com

Por la presente declaramos que las máquinas automáticas de espumado, con las marcas y tipos indicados a continuación, cumplen con las Directivas CE aplicables, de acuerdo con las Normas Europeas.

Esta declaración quedará anulada si se realiza cualquier tipo de modificación en el aparato sin la autorización explícita y por escrito de Labrints bvba.

Trademarks: "LABRINTS"; "aëralab"

Machine types: "aëralab"

DIRECTIVAS Y REGLAMENTOS APLICABLES

Reglamento (UE) 2023/1230 (Reglamento de maquinaria)

Directiva 2014/35/UE (Directiva de baja tensión)

Directiva 2014/30/UE (Directiva de compatibilidad electromagnética)

Directiva 2014/68/UE (Directiva de equipos a presión)

Directiva 2011/65/UE (Directiva sobre restricción de sustancias peligrosas, RoHS 2)

Reglamento (CE) n.º 1935/2004 (Materiales en contacto con alimentos)

Reglamento (CE) n.º 2023/2006 (Buenas prácticas de fabricación)

Reglamento (UE) n.º 10/2011 (Reglamento de plásticos)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60335-1; EN 60335-2-75; EN 60335-2-15; EN 55014-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-6-1; EN 61000-3-3

Fecha: 29/11/2024

Firmado: Sr. Peter Hernou

Posición: Director Técnico



CE: European Declaration of Conformity



SOMMAIRE

AVERTISSEMENTS	32
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	37
DESCRIPTION	37
DIAGRAMME DES COMPOSANTS	38
INSTALLATION	38
NIVELLEMENT	38
RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN EAU	38
ADOUCISSEUR D'EAU	39
RACCORDEMENT AU DRAIN	39
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	39
MISE EN SERVICE	39
AFFICHAGE ET RÉGLAGES	39
COMPOSANTS INTERNES	40
ALARMES & MESSAGES	40
MISE HORS SERVICE	40
GESTION DES DÉCHETS	41
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	42
DIRECTIVES ET RÈGLEMENTS APPLICABLES	42



IMPORTANT

RVeuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer l'entretien de l'appareil aëralab..

AVERTISSEMENTS

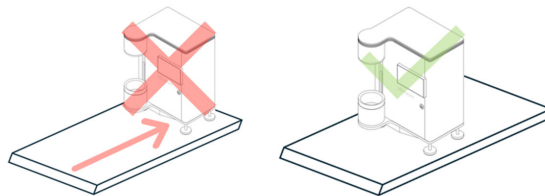
- Lire d'abord : Suivre toutes les instructions avant utilisation.
- Conserver le manuel : À garder pour consultation ultérieure.
- Vérification du contenu : Vérifiez que tous les composants sont présents. Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Alimentation électrique : Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond aux indications de la plaque signalétique..

DIRECTIVES D'INSTALLATION

- Installation professionnelle : À effectuer uniquement par un technicien qualifié, selon les normes locales de sécurité.
- Mise à la terre : Doit être conforme à la réglementation locale.
- Capacité électrique : Vérifiez que votre installation supporte la puissance maximale de l'appareil.
- Raccordement électrique : Utiliser une prise murale fixe – éviter les adaptateurs. Les rallonges doivent respecter les normes et l'intensité maximale autorisée.



- Positionnement : Placer aëralab à la verticale en ajustant les pieds. Installer à moins de 35 cm du bord du plan de travail.
- Zorg ervoor dat de waterafvoerbuis van aëralab altijd vlak ligt om een correcte waterafvoer te garanderen.



UTILISATION APPROPRIÉE & SÉCURITÉ

- Usage prévu : aëralab est conçu exclusivement pour chauffer, faire mousser et émulsionner des boissons. Toute autre utilisation est inappropriée et potentiellement dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation.

Précautions de sécurité ::

- Ne pas toucher avec les mains ou pieds mouillés, ni pieds nus.
- Ne pas installer dans des zones nettoyées au jet d'eau.
- Toujours débrancher en tirant sur la fiche, pas sur le câble.
- Protéger de la pluie, de la glace, du sable et autres éléments extérieurs.



Température & accès :

- Prévention du gel : Vider la chaudière et les conduites si la température descend sous 0 °C. Laisser dégeler naturellement.
- Ne pas exposer à plus de 70 °C.
- Restreindre l'accès : Tenir hors de portée des enfants et des utilisateurs non formés. Tous les utilisateurs doivent lire le manuel.
- Accès réservé : Seuls les techniciens autorisés par le fabricant peuvent retirer les panneaux latéraux ou réinitialiser le thermostat de sécurité.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- Débrancher avant toute intervention (fiche ou disjoncteur).
- Nettoyage : Suivre les instructions sur www.aeralab.net
- Dysfonctionnements : Débrancher et contacter le support technique agréé. Utiliser uniquement des pièces d'origine..

Exigences électriques :

- Interrupteur avec distance d'ouverture de contact ≥ 3 mm.
- Protégé par un disjoncteur omnipolaire.

Autres recommandations

- Éviter la surchauffe : Dérouler entièrement le câble.
- Pression d'eau : 0,6 – 0,8 MPa.
- Utilisation réservée à du personnel qualifié.



- Ne pas réparer ou remplacer le câble soi-même. En cas de dommage, contacter le support.
- Inactivité prolongée : Débrancher et vider la chaudière avant réutilisation.
- Hauteur d'installation : Surface supérieure à au moins 0.9 m du sol.
- Niveau sonore : Pression acoustique $71 \text{ dB} \pm 7 \text{ dB}$, puissance acoustique $86 \text{ dB} \pm 9 \text{ dB}$.

ACCÈS À L'ENTRETIEN (techniciens uniquement)

1. Débrancher aēralab.
2. Laisser refroidir complètement.
3. Retirer la première couche du couvercle supérieur à la main.
4. Retirer les couches restantes avec un tournevis.
5. Débranchez le câblage du ventilateur
6. Retirer successivement :
 - Panneau latéral gauche
 - Panneau arrière droit
 - Cadre de l'afficheur
 - Panneau frontal

Accessibilité & sécurité

- Ne convient pas à des personnes (enfants inclus) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sauf avec supervision.
- Surveiller les enfants pour éviter tout usage inapproprié.



- Maintenance réservée au personnel autorisé.
- Vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité.
- Surfaces chaudes : Ne pas toucher les pièces métalliques de la buse vapeur ou de la chambre de nettoyage.
- Risque de brûlure : Eau et vapeur très chaudes.
- Manipuler uniquement via les parties isolées.
- Usage professionnel : Cet appareil est destiné à une utilisation dans les cafés, bars, restaurants, hôtels, etc.

Utilisation par les enfants :

- Les enfants de 8 ans et plus peuvent utiliser l'appareil s'ils sont correctement instruits et conscients des dangers.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans sans supervision.
- Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Keep the appliance and cable out of reach of children under 8.

Raccordement eau & évacuation:

- Connexion fixe obligatoire – pas de tuyaux mobiles.
- Utiliser uniquement les tuyaux en acier inox fournis (neufs).
- Ne jamais réutiliser un tuyau usagé.



- Installer le tuyau d'évacuation avec une pente descendante. Pas de boucles ni de siphons.

NETTOYAGE & PRÉCAUTIONS

- Ne pas nettoyer au jet d'eau.
- Composants chauds : Buse vapeur, pichet.
- Verre de protection fragile : Nettoyer avec un chiffon humide. En cas de casse, arrêter immédiatement et nettoyer.
- Ne pas insérer d'objets ou doigts dans les ouvertures.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

IMPORTANT

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Puissance nominale: 220-240 VAC, 50Hz; 2300 W

Élément chauffant: 2000 W

Dimensions : 331 x 471 x 306 mm

Poids : 27.8 kg

DESCRIPTION

aëralab est une machine intelligente conçue pour chauffer, faire mousser et émulsionner automatiquement des liquides comme le lait, les boissons végétales, les jus ou le chocolat. Elle détecte le type de liquide, son volume et sa température. Il suffit de remplir le pichet et de l'insérer – aëralab fait le reste. Dans les modes comme MES RECETTES ou RECETTES, une simple pression sur un bouton suffit ; tous les autres modes sont sans bouton – il suffit d'insérer le pichet rempli.



DIAGRAMME DES COMPOSANTS

Voir le schéma des pièces en page 2.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Interrupteur principal | 13. Support de pichet |
| 2. Écran | 14. Anneau inférieur |
| 3. Cadre de l'écran | 15. Cache inférieur |
| 4. Couvercle supérieur | 16. Plaque de base |
| 5. Anneau supérieur | 17. Panneau latéral gauche |
| 6. Carte capteur optique | 18. Panneau arrière droit |
| 7. Ventilateur | 19. Panneau frontal |
| 8. Buse vapeur | 20. Pichet |
| 9. Embout vapeur | 21. Câble d'alimentation |
| 10. Rail linéaire + moteur pas à pas | 22. Tuyau d'entrée d'eau 3/8" |
| 11. Chambre de nettoyage | 23. Tuyau d'évacuation |
| 12. Capteur de pichet | 24. Plaque signalétique |

INSTALLATION

Suivez toutes ces étapes attentivement :

NIVELLEMENT

IMPORTANT

Cet équipement doit être installé sur une surface stable, plane et de niveau.

Ajustez les pieds pour niveler aëralab, en utilisant un niveau à bulle sur le capot supérieur pour garantir une installation parfaitement horizontale. Évitez de le placer sur des surfaces irrégulières, instables ou soumises à des vibrations.

RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN EAU

IMPORTANT

Cet équipement doit être installé conformément à toutes les réglementations fédérales, nationales et locales applicables.

aëralab nécessite une connexion à l'alimentation en eau via un tuyau de 3/8" fourni. Si nécessaire, utilisez des adaptateurs et du ruban de Téflon. Veillez à ce qu'une vanne d'arrêt soit installée à portée du technicien.



ADOUCCISSEUR D'EAU

Il est recommandé d'utiliser un filtre pour éviter les dépôts de calcaire. L'adoucisseur doit être nettoyé périodiquement et remplacé au moins une fois par an pour conserver son efficacité. Le non-respect de cette opération peut annuler la garantie du fabricant si du tartre est constaté dans la chaudière. L'adoucisseur n'est pas inclus.

RACCORDEMENT AU DRAIN

Raccordez le tuyau de vidange fourni à un système de récupération des eaux usées adapté. La sortie de vidange doit être située en dessous d'aëralab, avec une pente négative pour assurer une évacuation correcte. Évitez les boucles ou les siphons.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Raccordez aëralab à une alimentation électrique conforme aux indications de la plaque signalétique, spécifiant la tension et la fréquence requises.
- Il est recommandé de le brancher sur une ligne dédiée protégée par un disjoncteur adapté en tension et en puissance.
- La mise à la terre doit être réalisée selon les normes locales, nationales et internationales. aëralab fonctionne en 220–240 VAC ou 110 VAC, selon la version.

MISE EN SERVICE

Suivez ces étapes :

- Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau.
- Raccordez le disjoncteur si nécessaire.
- Vérifiez que le tuyau de vidange est correctement installé avec pente négative.
- Mettez aëralab sous tension en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF.
- La chaudière se remplira et chauffera l'eau.
- Attendez d'atteindre la température de fonctionnement. En cas de température insuffisante pour un cycle, aëralab vous en informera, puis vous indiquera quand il est prêt.
- Pour vérifier le bon fonctionnement, effectuez plusieurs cycles de test.
- Pour plus de détails sur la configuration initiale et les réglages, consultez le MANUEL UTILISATEUR et/ou le MANUEL ADMINISTRATEUR.

AFFICHAGE ET RÉGLAGES

- Remarque : Reportez-vous au MANUEL UTILISATEUR et/ou au MANUEL ADMINISTRATEUR pour les instructions détaillées sur la configuration initiale et l'ajustement des paramètres.



COMPOSANTS INTERNES

Description of internal components:

- Pompe vibrante : alimente le circuit hydraulique
- Chaudière : 2,4 litres inox
- Résistances chauffantes : 2000 W, 220–240 VAC
- Soupape de sécurité à ressort : libère à >0,25 MPa
- Clapet anti-retour (anti-vide) : empêche le reflux
- Sonde de température : contrôle pression/température
- Thermostat Klixon : réinitialisation via bouton sur chaudière vapeur
- Capteur de niveau : gère le remplissage automatique
- Électrovanne : ouvre pour le remplissage

ALARMES & MESSAGES

- Alarmes utilisateur : messages liés au choix de recette
- Alarmes de dysfonctionnement : arrêt machine – technicien requis
- Alarmes système : fonctionnement possible – technicien recommandé
- Voir manuel utilisateur ou gestionnaire

MISE HORS SERVICE

1. Vider la chaudière via le menu.
2. Éteindre et laisser refroidir.
3. Débrancher.
4. Fermer l'eau.
5. Déconnecter le tuyau d'évacuation.
6. Emballer l'appareil.
7. Retirer du site.



GESTION DES DÉCHETS

- Respecter les réglementations locales, nationales et internationales
- Apporter à une station de traitement agréée
- Composants électriques/électroniques : conformité DEEE
- Piles au lithium : élimination conforme à la législation
- Emballage (carton, mousse, plastique) : trier et recycler.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Labrints bvba

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - Belgique

hello@aeralab.com | www.aeralab.com

Nous déclarons par la présente que les machines à mousse automatiques, portant les marques et types indiqués ci-dessous, sont conformes aux directives CE applicables, conformément aux normes européennes.

Cette déclaration sera nulle et non avenue en cas de modification de l'appareil sans l'autorisation expresse et écrite de Labrints bvba.

Marques: "LABRINTS"; "aëralab"

Modèle: "aëralab"

DIRECTIVES ET RÈGLEMENTS APPLICABLES

Règlement (UE) 2023/1230 (machines)

Directive 2014/35/UE (basse tension)

Directive 2014/30/UE (CEM)

Directive 2014/68/UE (équipements sous pression)

Directive 2011/65/UE (RoHS 2)

Règlement (CE) 1935/2004 (contact alimentaire)

Règlement (CE) 2023/2006 (bonnes pratiques de fabrication)

Règlement (UE) 10/2011 (plastiques))

Normes appliquées :

EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 60335-2-15, EN 55014-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-6-1, EN 61000-3-3

Date : 08/05/2025

Signé : M. Peter Hernou

Poste : Directeur Technique




CE: European Declaration of Conformity



aëralab – créé par Labrints – Aimez aëralab – suivez-nous en ligne

INHALTSVERZEICHNIS

WARNHINWEISE	44
TECHNISCHE DATEN	49
BESCHREIBUNG	49
KOMPONENTENÜBERSICHT	50
INSTALLATION	50
AUSRICHTUNG	50
WASSERANSCHLUSS	50
WASSERENTHÄRTER	51
ABFLUSSANSCHLUSS	51
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	51
INBETRIEBNAHME	51
DISPLAY UND EINSTELLUNGEN	52
INTERNE KOMPONENTEN	52
ALARME & MELDUNGEN	52
AUSSERBETRIEBNAHME	52
ENTSORGUNG	53
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	54
ANWENDBARE RICHTLINIEN UND VORSCHRIFTEN	54



WICHTIG

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie aëralab installieren, verwenden oder warten.

WARNHINWEISE

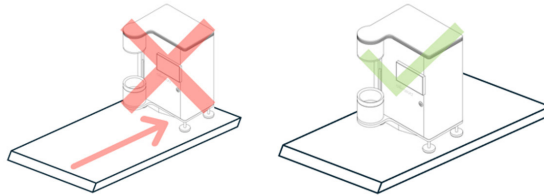
- Zuerst lesen: Befolgen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme.
- Handbuch aufbewahren: Für zukünftige Nutzung aufheben.
- Inhalt prüfen: Stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Stromversorgung: Prüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Netzspannung mit dem Typenschild übereinstimmt.

INSTALLATIONSRICHTLINIEN

- Fachgerechte Installation: Nur durch zertifizierte Techniker gemäß lokalen Sicherheitsnormen.
- Erdung: Muss den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Elektrische Belastung: Sicherstellen, dass das System die maximale Leistungsaufnahme unterstützt.
- Steckdose: Feste Wandsteckdose verwenden. Keine Adapter. Verlängerungskabel müssen der Norm entsprechen.
- Aufstellung: aëralab senkrecht aufstellen (max. 35 cm Abstand zur Kantenfläche), Wasserwaage auf dem Deckel verwenden.



- Stellen Sie sicher, dass das Wasserablaufrohr des aëralab immer flach ist, um einen ordnungsgemäßen Wasserablauf zu gewährleisten.



BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG & SICHERHEIT

- Zweck: aëralab ist ausschließlich zum Erhitzen, Aufschäumen und Emulgieren von Getränken vorgesehen. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und potenziell gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Nicht mit nassen Händen/Füßen berühren.
- Nicht in Bereichen installieren, die mit Wasser gereinigt werden.
- Netzstecker immer am Stecker selbst ziehen, nicht am Kabel.
- Vor Witterungseinflüssen schützen (Regen, Eis, Sand).



Temperatur & Zugang:

- Frostschutz: Kessel und Leitungen bei Temperaturen unter 0°C entleeren. Gefrorenes Wasser natürlich auftauen lassen.
- Hitze vermeiden: Nicht über 70°C aussetzen.
- Zugriff beschränken: Außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht geschultem Personal halten.
- Nur autorisierte Techniker dürfen Seitenabdeckungen entfernen oder den Temperaturschutz zurücksetzen.

WARTUNG & REINIGUNG

- Disconnect aëralab from the power supply Strom trennen: Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
- Reinigung: Anleitung auf www.aeralab.net
- Störungen: Gerät ausschalten und autorisierten Service kontaktieren. Nur Originalteile verwenden.

Elektrische Anforderungen:

- Schalter mit mindestens 3 mm Kontakttrennung verwenden.
- Mit allpoliger Schutzschalter absichern..

Weitere Hinweise:

- Überhitzung vermeiden: Netzkabel vollständig ausrollen.
- Wasserdruck: 0,6 – 0,8 MPa.
- Nur geschultes Personal darf das Gerät bedienen/warten.



- Netzkabel nicht selbst reparieren oder ersetzen. Bei Schäden: Service kontaktieren.
- Längere Stillstandzeiten: Strom trennen und Kessel entleeren.
- Installationshöhe: Oberkante des Geräts mindestens 0.9 m über dem Boden.
- Geräuschpegel: Schalldruck $71 \text{ dB} \pm 7 \text{ dB}$, Schalleistung $86 \text{ dB} \pm 9 \text{ dB}$.

ZUGANG ZUM WARTUNGSBEREICH (nur für Techniker):

1. Gerät vom Netz trennen.
2. Völlig abkühlen lassen.
3. Erste Schicht des oberen Deckels per Hand entfernen.
4. Weitere Deckschichten mit Schraubendreher lösen.
5. Trennen Sie die Lüfterverkabelung
6. In folgender Reihenfolge entfernen:
 - Linke Seitenabdeckung
 - Rechte Rückabdeckung
 - Displayrahmen
 - Frontabdeckung

Zugänglichkeit & Sicherheit:

- Nicht für Personen mit eingeschränkten physischen/mental Fähigkeiten ohne Aufsicht geeignet.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden.
- Wartung nur durch autorisiertes Fachpersonal.



- Sicherheitskomponenten regelmäßig überprüfen.
- Heiße Oberflächen: Metallteile des Dampfauslasses oder Reinigungsraums nicht mit ungeschützter Haut berühren.
- Verbrühungsgefahr: Vorsicht bei der Benutzung von Dampfzange und Reinigungskammer.
- Nur isolierte/geschützte Teile anfassen.
- Berufliche Nutzung: Dieses Gerät ist für den Einsatz in Cafés, Bars, Restaurants, Hotels usw. vorgesehen.

Benutzung durch Kinder:

- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät benutzen, wenn sie ordnungsgemäß instruiert wurden und sich der Gefahren bewusst sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

Wasseranschluss & abfluss:

- Feste Installation erforderlich – keine beweglichen Schläuche.
- Nur neue, mitgelieferte Edelstahl-Flexschläuche verwenden.
- Keine gebrauchten Schläuche einsetzen.
- Abfluss unterhalb des Geräts anschließen, mit Gefälle. Keine Schleifen oder Siphons.



REINIGUNG & HINWEISE

- Do not clean the appliance with water jets.
- Gerät nicht mit Wasserstrahl reinigen.
- Achtung: Dampfkanne und Kanne können heiß werden.
- Schutzglas (Sensoren) ist zerbrechlich – nur mit feuchtem Tuch reinigen. Bei Bruch: Gerät ausschalten und Bereich reinigen.
- Keine Finger oder Gegenstände in Öffnungen stecken.

TECHNISCHE DATEN

WICHTIG

Die technischen Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern..

DEUTSCH

Nennleistung: 220–240 VAC, 50Hz; 2300 W

Heizelement: 2000 W

Abmessungen: 331 x 471 x 306 mm

Gewicht: 27,8 kg

BESCHREIBUNG

aëralab ist ein intelligentes Gerät zum automatischen Erhitzen, Aufschäumen und Schäumen von Flüssigkeiten wie Milch, pflanzlichen Getränken, Säften und Schokolade. Das Gerät erkennt Flüssigkeitstyp, Volumen und Temperatur. Der Benutzer füllt nur den Krug und setzt ihn ein – aëralab übernimmt den Rest. In Modi wie MEINE REZEPTE oder REZEPTE genügt ein Knopfdruck, alle anderen Modi sind tastenlos – einfach den gefüllten Pitcher einsetzen.



KOMPONENTENÜBERSICHT

Siehe Diagramm Seite 2.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Hauptschalter | 13. Kannenhalter |
| 2. Display | 14. Unterer Zierrahmen |
| 3. Displayrahmen | 15. Untere Abdeckung |
| 4. Oberabdeckung | 16. Bodenplatte |
| 5. Oberer Zierrahmen | 17. Linke Seitenwand |
| 6. Optische Sensorplatine | 18. Rechte Rückwand |
| 7. Lüfter | 19. Frontabdeckung |
| 8. Dampfzanze | 20. Kanne |
| 9. Dampfdüse | 21. Netzkabel |
| 10. Lineare Führung + Schrittmotor | 22. Wasserzulaufschlauch 3/8" |
| 11. Reinigungskammer | 23. Ablaufschlauch |
| 12. Kannen-Sensor | 24. Typenschild |

INSTALLATION

Befolgen Sie diese Schritte sorgfältig::

AUSRICHTUNG

WICHTIG

Diese Geräte müssen auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Fläche installiert werden.

Stellen Sie die Füße ein, um aëralab waagerecht auszurichten, und verwenden Sie dabei ein Wasserwaage auf der Oberabdeckung, um eine korrekte horizontale Installation zu gewährleisten. Vermeiden Sie unebene, instabile oder vibrierende Untergründe.

WASSERANSCHLUSS

WICHTIG

Die Installation muss gemäß allen geltenden bundes-, landes- und lokalen Vorschriften erfolgen.

Schließen Sie aëralab mit dem mitgelieferten 3/8"-Wasserschlauch an die Wasserzufuhr an. Verwenden Sie bei Bedarf Adapter und Teflonband. Stellen Sie sicher, dass ein Absperrhahn für den Techniker erreichbar ist.



WASSERENTHÄRTER

Es wird empfohlen, einen Wasserfilter zu verwenden, um Kalkablagerungen zu verhindern. Der Wasserenthärter muss regelmäßig gereinigt und mindestens einmal jährlich ausgetauscht werden, um seine Effektivität zu erhalten. Unterlässt man dies, kann die Garantie erlöschen, wenn Kalk im Kessel festgestellt wird. Der Wasserenthärter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

ABFLUSSANSCHLUSS

EsSchließen Sie das mitgelieferte Ablaufsystem an ein geeignetes Abwasserrückgewinnungssystem an. Der Ablaufanschluss muss tiefer liegen als aëralab, wobei der Ablaufschlauch negativ geneigt sein muss, um eine ordnungsgemäße Ableitung sicherzustellen. Vermeiden Sie Schleifen oder Siphons.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Schließen Sie aëralab an eine geeignete Stromversorgung an, wie auf dem Typenschild angegeben (Spannung und Frequenz).
- Es wird empfohlen, aëralab an eine separate Stromleitung mit entsprechend dimensioniertem Leistungsschutzschalter anzuschließen.
- Die Erdung muss gemäß lokalen, staatlichen, nationalen und internationalen Vorschriften erfolgen. aëralab ist je nach Ausführung für 220–240 VAC oder 110 VAC ausgelegt..

INBETRIEBNAHME

Befolgen Sie diese Schritte:

- Öffnen Sie den Wasserabsperrhahn.
- Schließen Sie bei Bedarf den Leitungsschutzschalter an.
- Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch korrekt mit negativer Neigung verlegt ist.
- Schalten Sie aëralab mit dem EIN/AUS-Schalter ein.
- Der Kessel füllt sich mit Wasser und heizt auf.
- Warten Sie, bis die Arbeitstemperatur erreicht ist. Ist die Temperatur für einen Zyklus nicht ausreichend, meldet aëralab dies und informiert, wenn es betriebsbereit ist.
- Führen Sie mehrere Prüfzyklen durch, um die korrekte Funktion sicherzustellen.
- Weitere Einzelheiten zur Erstinbetriebnahme und zu den einstellbaren Parametern finden Sie im BENUTZERHANDBUCH und/oder IM ADMINISTRATORHANDBUCH.



DISPLAY UND EINSTELLUNGEN

Hinweis: Lesen Sie das BENUTZERHANDBUCH und/oder das ADMINISTRATORHANDBUCH für detaillierte Anweisungen zur Erstkonfiguration und Einstellung der Parameter.

INTERNE KOMPONENTEN

- Vibrationspumpe: versorgt das Hydrauliksystem
- Kessel: 2,4 Liter Edelstahl
- Heizelemente: 2000 W, 220–240 VAC
- Sicherheitsventil (federbelastet): öffnet $>0,25$ MPa
- Rückschlagventil (Antivakuum): verhindert Rückfluss
- Temperatursensor: überwacht Temperatur und Druck
- Klixon-Thermoschutz: Rücksetzen über Taste oben auf dem Dampfkessel
- Wasserstandsensoren: steuert automatische Nachfüllung
- Magnetventil: öffnet zum Nachfüllen

ALARME & MELDUNGEN

- Benutzeralarme: Meldung zu Rezeptwahl oder Bedienung
- Fehleralarme: Gerät stoppt – Techniker erforderlich
- Systemalarme: Betrieb möglich – Technikerbenachrichtigung
- Details siehe Benutzer- oder Managerhandbuch.

AUSSERBETRIEBNAHME

1. Kessel über Menü entleeren.
2. Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
3. Stecker ziehen.
4. Wasserzufuhr schließen.
5. Ablaufschlauch entfernen.
6. Gerät verpacken.
7. Standort räumen.



ENTSORGUNG

- Lokale/nationale/internationale Vorschriften befolgen
- Gerät zur autorisierten Entsorgungsstelle bringen
- Elektronik gemäß WEEE-Richtlinien entsorgen
- Lithiumbatterien gemäß Batterieverordnung entsorgen
- Verpackung (Karton, Schaumstoff, Plastik): trennen und recyceln.



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Labrints bvba

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - Belgien

hello@aeralab.com | www.aeralab.com

Hiermit erklären wir, dass die automatischen Schaummaschinen mit den unten angegebenen Markennamen und Typen den anwendbaren CE-Richtlinien entsprechen, in Übereinstimmung mit den europäischen Normen.

Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn irgendeine Änderung am Gerät ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung von Labrints bvba vorgenommen wird.

Marken: "LABRINTS"; "aëralab"

Modell: "aëralab"

ANWENDBARE RICHTLINIEN UND VORSCHRIFTEN

EU 2023/1230 (Maschinenverordnung)

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (EMV-Richtlinie)

2014/68/EU (Druckgeräte)

2011/65/EU (RoHS 2)

EG 1935/2004 (Lebensmittelkontakt)

EG 2023/2006 (Gute Herstellungspraxis)

EU 10/2011 (Kunststoffverordnung)

Angewandte Normen

EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 60335-2-15, EN 55014-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-6-1, EN 61000-3-3

Datum: 08/05/2025

Unterzeichnet: Herr Peter Hernou

Funktion: Technischer Direktor




CE: European Declaration of Conformity



INDEX

WAARSCHUWINGEN	56
TECHNISCHE SPECIFICATIES	61
OMSCHRIJVING	61
ONDERDELENOVERZICHT	61
INSTALLATIE	62
NIVELLERING	62
AANSLUITING WATERTOEEVERING	62
WATERZACHTER	62
AANSLUITING AAN AFVOER	62
ELEKTRISCHE AANSLUITING	63
INBEDRIJFNAME	63
DISPLAY EN INSTELLINGEN	63
INTERNE COMPONENTEN	63
WAARSCHUWINGEN & ALARMEN	64
BUITENGEBRUIKSTELLING	64
AFVALVERWERKING	64
CE-CONFORMITEITSVERKLARING	65
TOEPASSELIJKE RICHTLIJNEN EN VOORSCHRIFTEN	65



BELANGRIJK

ReLees deze handleiding zorgvuldig door voordat u aēralab installeert, gebruikt of onderhoudt.

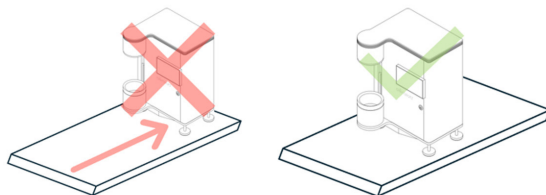
WAARSCHUWINGEN

- Lees eerst: Volg alle instructies voor gebruik.
- Handleiding bewaren: Bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Controleer de inhoud: Zorg dat alle onderdelen aanwezig zijn. Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.
- Stroomvoorziening: Controleer of de netspanning overeenkomt met het typeplaatje vóór aansluiting.

INSTALLATIERICHTLIJNEN

- Professionele installatie: Alleen door erkende technici, volgens lokale veiligheidsnormen.
- Aarding: Verplicht volgens nationale regelgeving.
- Elektrische belasting: Controleer of het systeem het maximale vermogen aankan.
- Wandcontactdoos: Gebruik een vaste aansluiting. Geen adapters. Verlengsnoeren moeten voldoen aan de norm.
- Plaatsing: aēralab rechtop plaatsen (max. 35 cm van de rand), met waterpas op het bovenpaneel.
- Zorg ervoor dat de waterafvoerbuiss van aēralab altijd vlak ligt om een correcte waterafvoer te garanderen.





JUIST GEBRUIK & VEILIGHEID

- Doel: aēralab is uitsluitend ontworpen voor het verwarmen, opschuimen en emulgeren van dranken. Elk ander gebruik is onjuist en mogelijk gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

Veiligheidsmaatregelen:

- Niet aanraken met natte handen/voeten.
- Niet installeren in ruimtes die met water worden gereinigd.
- Altijd stekker vastpakken bij het loskoppelen.
- Beschermen tegen regen, zand, ijs.

Temperatuur & Toegang:

- Bevriezing voorkomen: Boiler en leidingen legen bij temp. $< 0^{\circ}\text{C}$. Laten ontdooien.
- Hitte vermijden: Niet blootstellen aan $> 70^{\circ}\text{C}$.
- Toegang beperken: Buiten bereik van kinderen en ongetrainde gebruikers houden.
- Alleen erkende technici mogen zijpanelen verwijderen of thermostaat resetten.



ONDERHOUD & REINIGING

- Altijd spanningsvrij maken: Stekker eruit of zekering uitschakelen.
- Reiniging: Volg instructies op www.aeralab.net
- Storingen: Uitschakelen en contact opnemen met erkende technici. Alleen originele onderdelen gebruiken.

Elektrische eisen:

- Schakelaar met min. 3 mm contactopening.
- Beveiligd met omnipolaire stroomonderbreker.

Overige aandachtspunten:

- Oververhitting voorkomen: Netsnoer volledig uitrollen.
- Waterdruk: 0,6 – 0,8 MPa.
- Alleen gekwalificeerd personeel mag bedienen/onderhouden.
- Netsnoer niet zelf vervangen. Bij schade: contacteer technische dienst.
- Lange stilstand: Spanningsvrij maken en boiler legen.
- Installatiehoogte: Min. 0.9 m boven de vloer.
- Geluidsniveau: 71 dB ± 7 dB (druk), 86 dB ± 9 dB (vermogen).



TOEGANG ONDERHOUD (alleen voor technici):

1. Koppel los van stroom.
2. Laat volledig afkoelen.
3. Verwijder eerste laag van bovenklep (met hand).
4. Schroef overige lagen los.
5. Koppel bedrading van de fan los
6. Verwijder in volgorde:
 - Linker zijpaneel
 - Achter-rechter paneel
 - Displayframe
 - Voorpaneel

Toegankelijkheid en veiligheid:

- Niet voor mensen met beperkte fysieke/mentale vermogens zonder begeleiding.
- Toezicht op kinderen vereist.
- Alleen bevoegde personen mogen onderhoud uitvoeren.
- Controleer regelmatig veiligheidscomponenten.
- Heet oppervlak: Stoompijp niet met blote huid aanraken.
- Verbrandingsgevaar: Wees voorzichtig bij gebruik.
- Alleen beschermde delen vastpakken.
- Professioneel gebruik: Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in cafés, bars, restaurants, hotels, enz.



Gebruik door kinderen:

- Kinderen van 8 jaar en ouder mogen het apparaat gebruiken als ze goed geïnstrueerd zijn en zich bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen onder de 8 jaar zonder toezicht.
- Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Wateraansluiting & afvoer:

- Vaste aansluiting vereist. Geen verplaatsbare slangen.
- Alleen nieuwe RVS slangen gebruiken (meegeleverd).
- Geen oude slangen gebruiken.
- Afvoerslang met negatieve helling aansluiten. Geen lussen of sifons.

SCHOONMAAK & OPMERKINGEN

- Niet reinigen met waterstralen.
- Heet: Stoompijp kan heet worden. Stoom is zeer heet, steeds vermijden.
- Breekbaar: Sensorglas voorzichtig reinigen met vochtige en propere doek. Bij breuk: toestel uitschakelen en gebied reinigen.
- Niets in openingen steken..



TECHNISCHE SPECIFICATIES

BELANGRIJK

Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd..

Vermogensspecificatie: 220–240 VAC, 50Hz; 2300 W

Verwarmingselement: 2000 W

Afmetingen: 331 x 471 x 306 mm

Gewicht: 27,8 kg

OMSCHRIJVING

aēralab is een slimme machine die vloeistoffen automatisch verwarmt en opschuimt. Herkent type, hoeveelheid en temperatuur van de vloeistof. Gebruiker hoeft enkel de kan te vullen en te plaatsen. In modi als MIJN RECEPTEN of RECEPTEN is slechts één druk nodig. In andere modi is gebruik van aēralab toetsloos.

ONDERDELENOVERZICHT

See part diagram in page 2.

1.	Hoofdschakelaar	13.	Kanhouder
2.	Display	14.	Onderste sierring
3.	Displayframe	15.	Onderste afdekking
4.	Bovenklep	16.	Bodemplaat
5.	Bovenste sierring	17.	Linker zijpaneel
6.	Optisch sensorbord	18.	Rechter achterpaneel
7.	Ventilator	19.	Voorpaneel
8.	Stoompijp	20.	Kan
9.	Mondstuk	21.	Voedingskabel
10.	Lineaire geleider + stappenmotor	22.	Watertoevoerslang 3/8"
11.	Reinigingskamer	23.	Afvoerslang
12.	Kansensor	24.	Typeplaatje



INSTALLATIE

Volg deze stappen zorgvuldig:

NIVELLERING

BELANGRIJK

Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd op een stabiel, vlak en waterpas oppervlak.

Stel de poten af om aēralab waterpas te zetten, waarbij je een waterpas op de bovenkap gebruikt om een correcte horizontale installatie te garanderen. Vermijd onregelmatige, onstabiele of trillende ondergronden.

AANSLUITING WATERTOEVERING

BELANGRIJK

Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met alle toepasselijke federale, staats- en lokale regelgeving.

aēralab moet worden aangesloten op de watertoevoer met de bijgeleverde 3/8" waterslang. Gebruik indien nodig verloopstukken en PTFE-tape. Zorg dat er een stopkraan binnen handbereik van de technicus is.

WATERZACHTER

Het wordt aanbevolen een waterfilter te gebruiken om kalkafzetting te voorkomen. De waterverzachter moet periodiek worden gereinigd en minstens één keer per jaar worden vervangen om effectief te blijven. Het negeren hiervan kan de garantie ongeldig maken als er kalk in de ketel wordt aangetroffen. De waterverzachter is niet inbegrepen.

AANSLUITING AAN AFVOER

Sluit de bijgeleverde afvoerslang aan op een geschikt rioolsysteem. De afvoeraansluiting moet lager zijn dan aēralab, met de slang in een negatieve helling voor een goede afvoer. Vermijd lussen of sifons.



ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit aēralab aan op een geschikte stroomvoorziening zoals aangegeven op het typeplaatje, met de vereiste spanning en frequentie.
- Het wordt aanbevolen aēralab op een eigen stroomgroep aan te sluiten met een daarvoor geschikte stroomonderbreker.
- Aarding dient te geschieden volgens lokale, nationale en internationale voorschriften. aēralab werkt op 220–240 VAC of 110 VAC, afhankelijk van de uitvoering.

INBEDRIJFNAME

Volg deze stappen:

- Open de waterstopkraan.
- Sluit de stroomonderbreker aan indien nodig.
- Controleer of de afvoerslang correct met negatieve helling is geplaatst.
- Zet aēralab aan met de ON/OFF-schakelaar.
- De ketel vult zich met water en aēralab begint te verwarmen.
- Wacht tot de bedrijfstemperatuur is bereikt. Bij onvoldoende temperatuur voor een cyclus geeft aēralab een melding en laat vervolgens weten wanneer het klaar is.
- Voer meerdere testcycli uit om de juiste werking te verifiëren.
- Raadpleeg voor details over initiële instelling en instelbare parameters de GEBRUIKERSHANDLEIDING en/of BEHEERGIDS.

DISPLAY EN INSTELLINGEN

- Opmerking: Raadpleeg de GEBRUIKERSHANDLEIDING en/of BEHEERGIDS voor gedetailleerde instructies over initiële configuratie en parameterinstelling.

INTERNE COMPONENTEN

- Vibratiepomp: voedt hydraulisch systeem
- Boiler: 2,4 liter RVS
- Verwarmingselementen: 2000 W, 220–240 VAC
- Veiligheidsklep (veerbelast): opent bij >0,25 MPa
- Overdrukventiel: voorkomt terugzuigen
- Temperatuursonde: bewaakt temperatuur en druk
- Klixon (hogetemperatuurbeveiliging): reset via knop bovenop stoomboiler
- Waterniveausensor: stuurt automatisch bijvulstelsel aan
- Magneetklep: opent bij vullen



WAARSCHUWINGEN & ALARMEN

- Gebruikersalarmen: melding over receptkeuze
- Storingsalarmen: vereist technicus (machine stopt)
- Systeemalarmen: melding – werking blijft mogelijk
- Raadpleeg gebruikers- of beheerdershandleiding

BUITENGEBRUIKSTELLING

1. Boiler legen via gebruikersmenu.
2. Uitschakelen en laten afkoelen.
3. Stekker uittrekken.
4. Water afsluiten.
5. Afvoer loskoppelen.
6. Verwijderen van locatie.
7. Verpakken.

AFVALVERWERKING

- Volg lokale/nationale/internationale regelgeving
- Breng toestel naar erkend afvalpunt
- WEEE-richtlijnen volgen voor elektronica
- Batterijen: volgens batterijwetgeving afvoeren
- Verpakking (karton, schuim, plastic): scheiden en recyclen



CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Labrints bvba

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - België

hello@aeralab.com | www.aeralab.com

Wij verklaren hierbij dat de automatische schuimmachines, met de hieronder vermelde merknamen en types, voldoen aan de toepasselijke CE-richtlijnen, overeenkomstig de Europese normen.

Deze verklaring verliest haar geldigheid als er enige wijziging aan het apparaat wordt aangebracht zonder uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Labrints bvba..

Merknamen: "LABRINTS"; "aëralab"

Model: "aëralab"

TOEPASSELIJKE RICHTLIJNEN EN VOORSCHRIFTEN

EU 2023/1230 (Machinerichtlijn)

2014/35/EU (Laagspanning)

2014/30/EU (EMC)

2014/68/EU (Drukapparatuur)

2011/65/EU (RoHS 2)

EC 1935/2004 (Voedselcontact)

EC 2023/2006 (Goede productiepraktijken)

EU 10/2011 (Kunststoffen))

Toegepaste normen

EN 60335-1; EN 60335-2-75; EN 60335-2-15; EN 55014-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-6-1; EN 61000-3-3

Datum: 08/05/2025

Ondertekend: Dhr. Peter Hernou

Functie: Technisch Directeur



CE: European Declaration of Conformity



HEAD OFFICE

Labrints bv

Pullaar 159

2870 Puurs-Sint-Amands - Belgium

hello@aeralab.com | www.aeralab.com